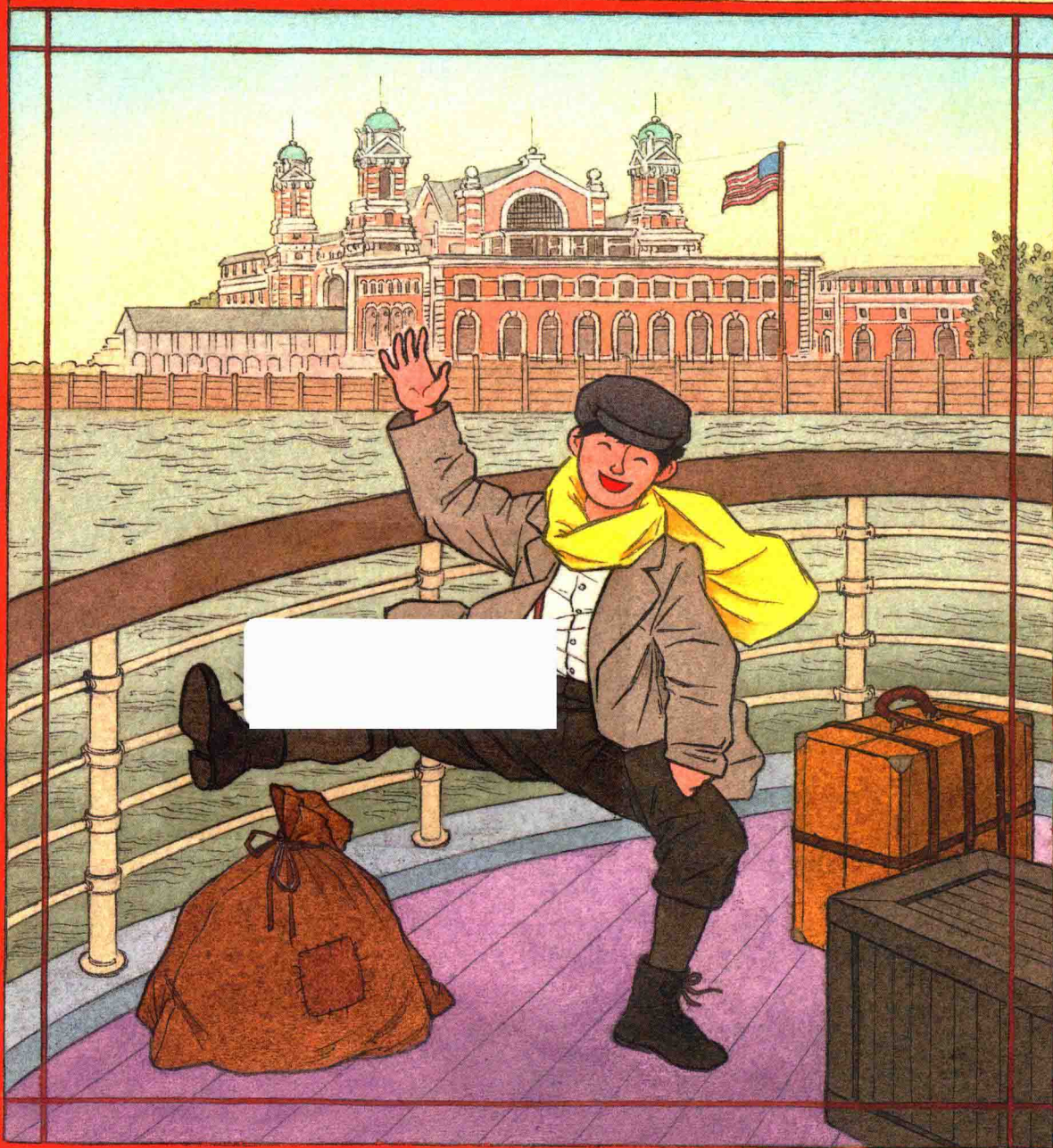


MY
爷爷的外套
GRANDFATHER'S
COAT



[美] 芭芭拉·麦克林托克 绘 [美] 吉姆·艾尔斯沃斯 文 杨玲玲 彭懿 译

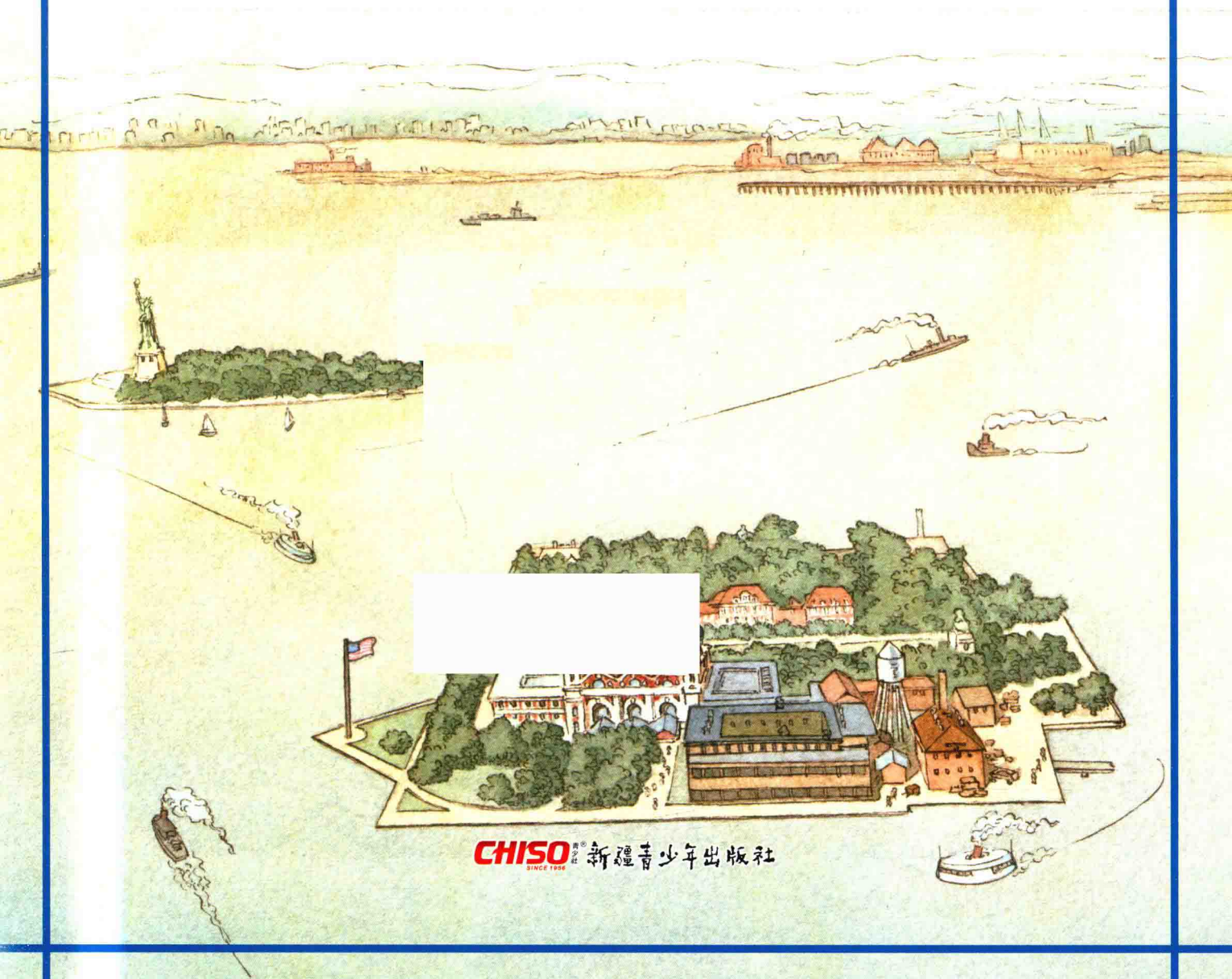
CHISO 新疆青少年出版社

MY

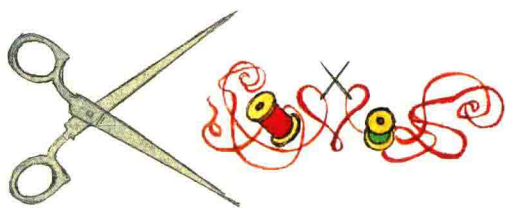
爷爷的外套

GRANDFATHER'S
COAT

[美] 芭芭拉·麦克林托克 绘 [美] 吉姆·艾尔斯沃斯 文
杨玲玲 彭懿 译



CHISO 新疆青少年出版社



画家的话

我的曾祖母来自挪威，经过爱丽丝岛来到北达科他州的农场家园。在充满努力工作的氛围和智慧、节俭精神的农场家庭里，我有许多有趣的成长记忆。

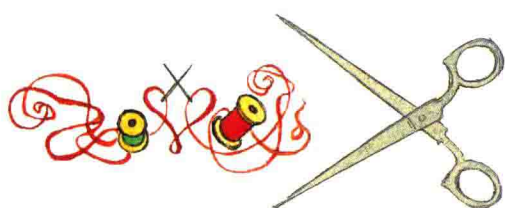
我创作这本书时居住在康涅狄格州东北部，从我的家史中，我得到了最初的创作灵感。通过对当地的研究，我发现在20世纪初，这里一直有移民项目，资助从东欧来的犹太家庭，帮助这些家庭脱离纽约城困顿和拥挤的状况，在美国的农场和小镇居住和工作。于是，许多家庭来到这里，不论是裁缝、杂货店主，还是教师、医生、律师，都成了农夫。经营农场成为一种生活方式，穷裁缝可以靠种庄稼、养鸡和卖鸡蛋来养活家人和贴补家用。

被我用作婚礼场景样板的，是一座位于康涅狄格州希伯伦的犹太教堂，建于20世纪40年代。我很高兴看到这个具有犹太根源的故事被重新改编，移植到美国，并传递给新一代的读者。

作家的话

《爷爷的外套》是根据受人喜爱的意第绪语民间故事《我有一件小外套》改写而成的。故事的母题起源于东欧，却在美国焕发新生，就像故事的主角——爷爷一样。

我的祖先在17世纪中期就从英国来到美国，定居在现在的罗德岛，所以我是第11代美国人，这有点少见。不过，我的岳父确实跟大部分移民一样，是经过爱丽丝岛进入美国的……他们身上具有努力、简朴、节约的典型特征，这让他们在开始新生活时受益匪浅。我希望这个故事能激励你不断从你所拥有的、还仍然不错的旧物中创造出新的东西。这些东西，以及由此产生的故事，你都要好好珍惜，以便将来跟自己的孩子分享！



图书在版编目(CIP)数据

爷爷的外套 / (美) 吉姆·艾尔斯沃斯, (美) 芭芭拉·麦克林托克编绘; 杨玲玲, 彭懿译. — 乌鲁木齐: 新疆青少年出版社, 2017.6

(芭芭拉·麦克林托克经典绘本)

ISBN 978-7-5590-1224-1

I. ① 爷… II. ① 吉… ② 芭… ③ 杨… ④ 彭… III. ① 儿童故事—图画故事—美国—现代 IV. ① I712.85

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2017) 第 093862 号

版权登记: 图字 29-2015-23号

MY GRANDFATHER'S COAT

Text copyright © 2014 by Jim Aylesworth

Illustrations copyright © 2014 by Barbara McClintock

Simplified Chinese translation copyright © 2017 by Xinjiang Juvenile Publishing House.

Published by arrangement with McIntosh and Otis, Inc. & Scholastic Inc., 557 Broadway, New York, NY 10012, USA.

through Bardon-Chinese Media Agency.

博达著作权代理有限公司

All rights reserved.

爷爷的外套 (芭芭拉·麦克林托克经典绘本)

(美) 芭芭拉·麦克林托克 绘

(美) 吉姆·艾尔斯沃斯 文 杨玲玲 彭懿 译

出版人: 徐江 策划: 许国萍 贺艳华

责任编辑: 贺艳华 美术编辑: 查璇

法律顾问: 钟麟 13201203567 (新疆国法律师事务所)

出版发行: 新疆青少年出版社 (乌鲁木齐市北京北路 29 号)

印刷: 北京博海升彩色印刷有限公司

经销: 全国新华书店

开本: 889mm×1194mm 1/16

印张: 2.5

字数: 6 千字

版次: 2017 年 7 月第 1 版

印次: 2017 年 7 月第 1 次印刷

印数: 1-6 000 册

书号: ISBN 978-7-5590-1224-1

定价: 36.00 元

制售盗版必究 举报查实奖励: 0991-7833932

版权保护办公室举报电话: 0991-7833927

服务热线: 010-84850495

如有印刷装订质量问题印刷厂负责调换

我

爷爷来到美国的时候，给自己做了一件帅气的外套！

然后，他就穿着它，
穿着它，穿着它……

……直到把外套穿坏！

那他怎么办呢？

他又剪又裁……

他又缝又补……

他用这件外套仍然不错的布料——
给自己做了一件漂亮的夹克！

爷爷用这件磨破的旧外套究竟能做出多少神奇的东西？

吉姆·艾尔斯沃斯完美的改写，加上芭芭拉·麦克林托克感人的图画，用心讲述了该如何对一件心爱的外套进行巧妙的再利用，使它足以延续四代，直到最后变成一段传奇故事！

绘者简介

芭芭拉·麦克林托克是美国著名童书作家、插画家。她的书曾五次荣获《纽约时报》的童书大奖，此外，还曾荣获“《波士顿环球报》号角奖”“银行街最佳童书奖”等。

在为《爷爷的外套》绘制插图时，麦克林托克将自己移民美国的先辈们的精神引入故事中；她在乡村生活的朋友、邻居也慷慨无私地提供帮助，把自己的房子、院子，甚至家人，都借给她作为参考。

文字作者简介

吉姆·艾尔斯沃斯是一位深受欢迎的作家。他创作了三十多本童书，曾荣获“美国图书馆学会（ALA）童书奖”“国际阅读协会/美国童书协会（IRA/CBC）最佳童书”等奖项。他写的故事中包含适合大声朗读，并富有节奏和韵律的语句。超过二十五年的一年级教学经验使他深知，朗朗上口的词句是故事中最受孩子们欢迎的元素。艾尔斯沃斯目前居住在芝加哥，是一名专业作家。他在全美许多学校举办讲座，并在大学里教授有关儿童文学的课程。《姜饼人》是他与麦尔林托克合作的第一本书。

有很多勤劳、勇敢的人，出于各种原因离开自己的家园，到陌生的国度生活，并延续着他们勤俭持家的传统，艾尔斯沃斯创作的灵感就来自这群人。



我爷爷在他很年轻的时候来到美国。
他独自来到这里，几乎一无所有。

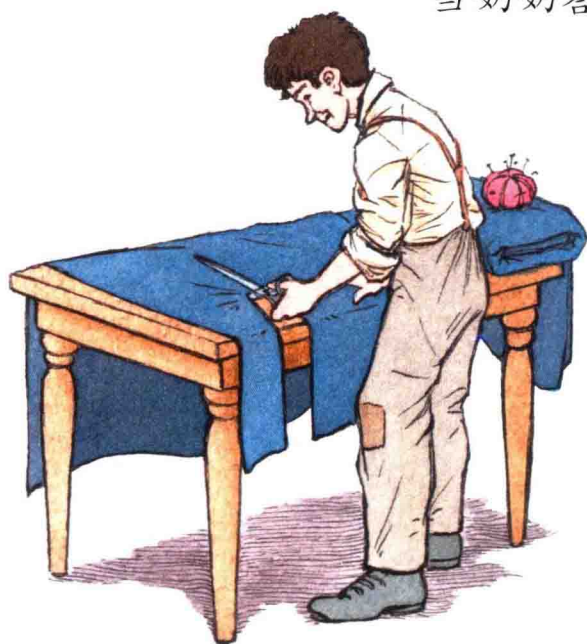


许多年过去了，他成了一个裁缝。他努力地学习和工作。



后来，在他生命中最幸运的一天，
他遇到了我的奶奶。他们相爱了。

当奶奶答应嫁给他之后，爷爷马上开工——



他又剪又裁，



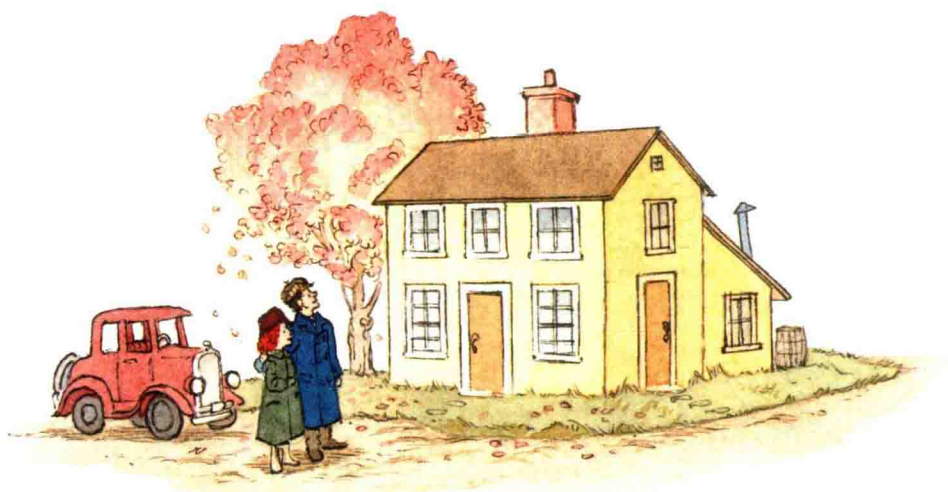
他缝缝合合，

他给自己做了一件帅气的外套……

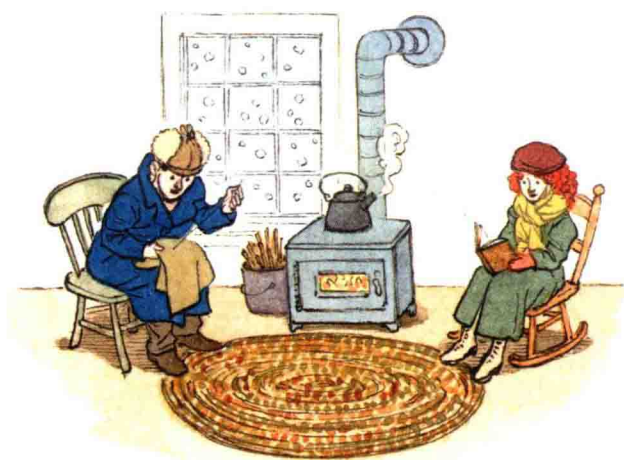




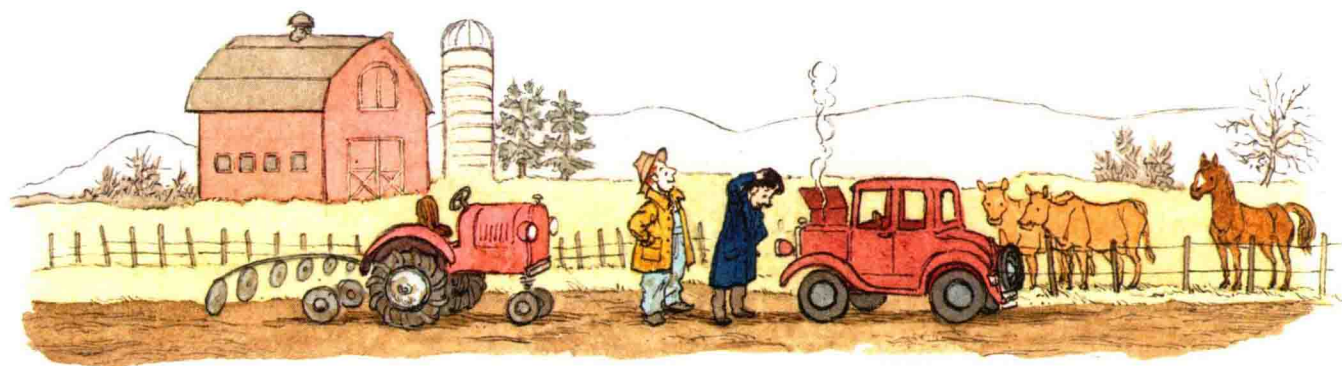
……婚礼的那天，他穿着它！



爷爷很喜欢这件外套，



他穿着它，他穿着它，





一点一点地，

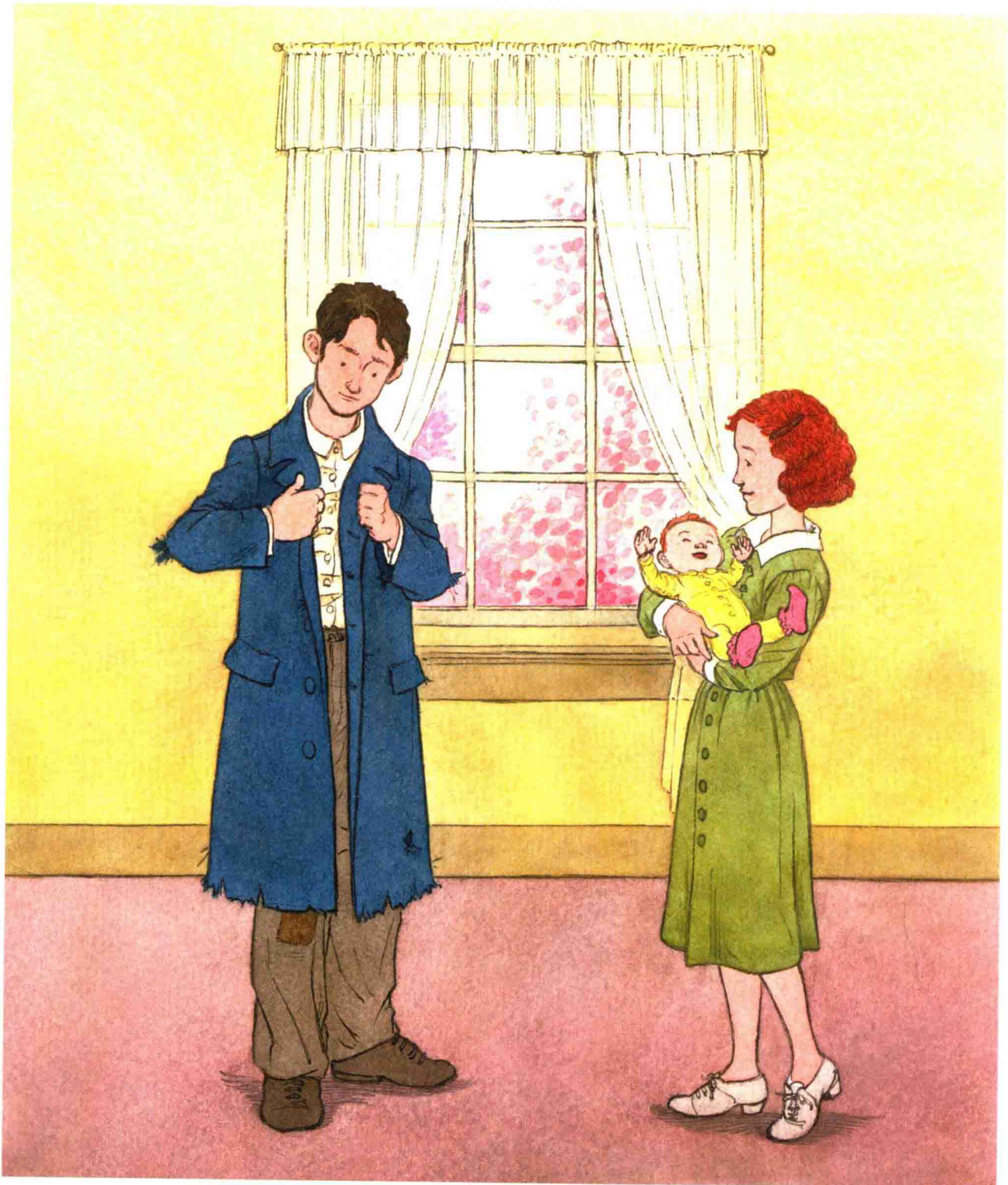


他把它穿旧了，他把它穿破了，

直到他终于……



……把它穿坏了！

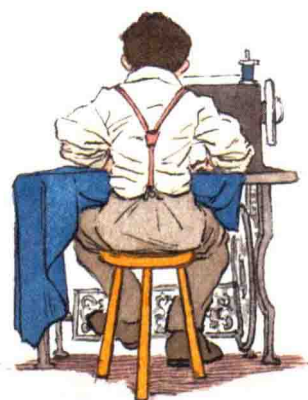


那爷爷怎么办呢？

他马上开工，



他又剪又裁，
他又缝又补，



用他帅气的外套那仍然不错的布料，
他做了……

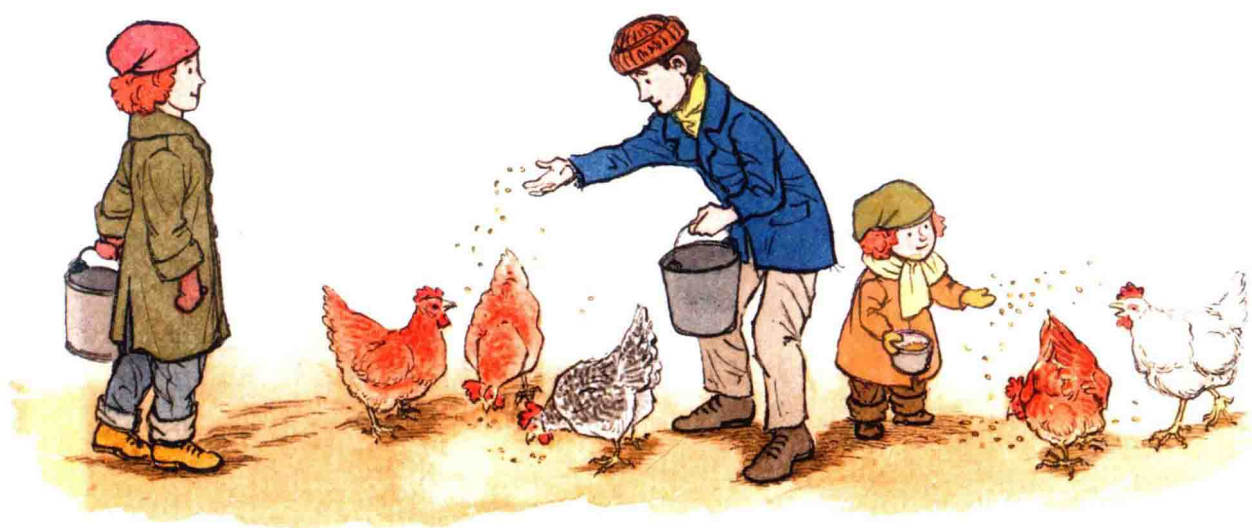
……一件漂亮的夹克！



爷爷很喜欢这件夹克，



他穿着它，他穿着它，

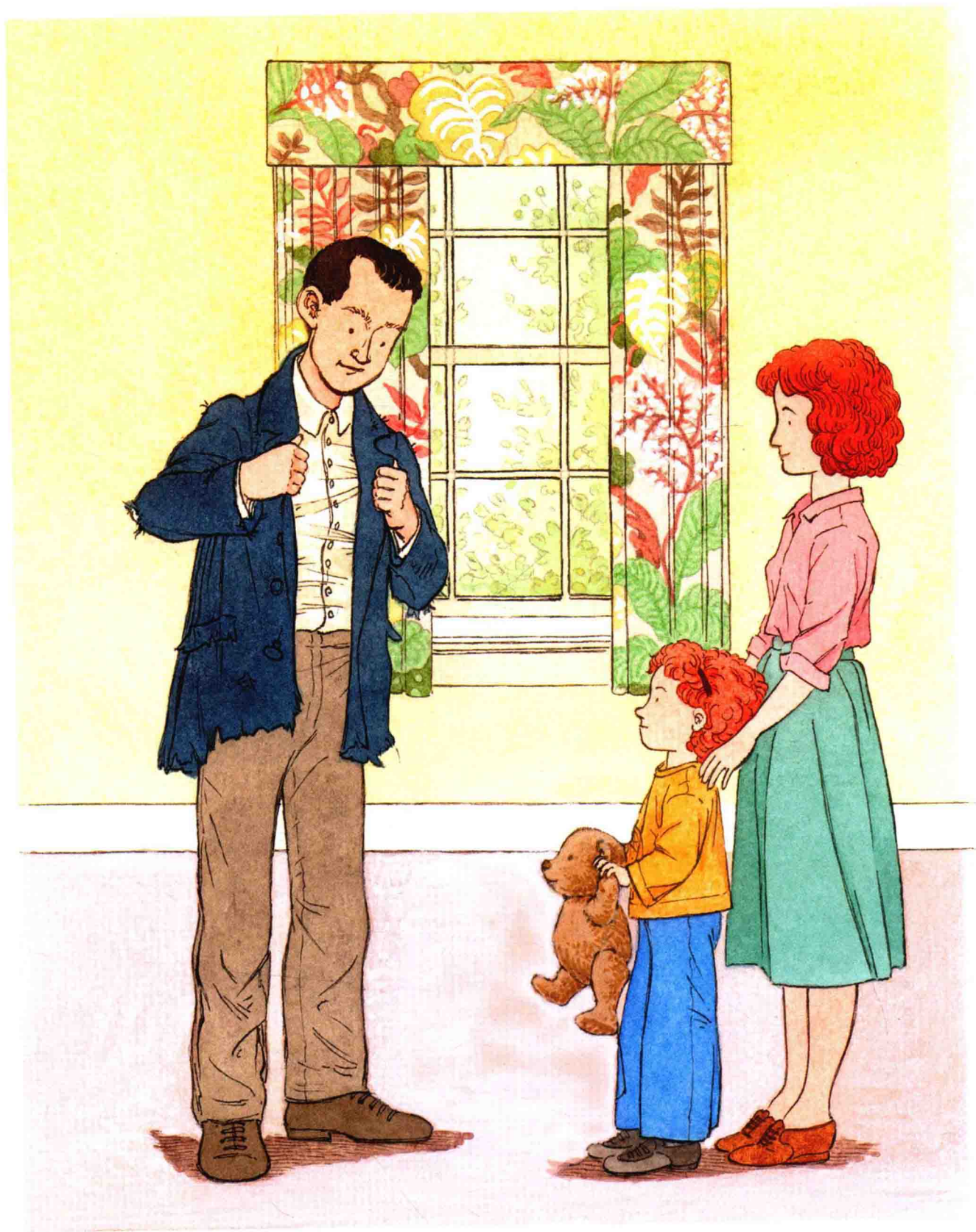


一点一点地，
他把它穿旧了，他把它穿破了，

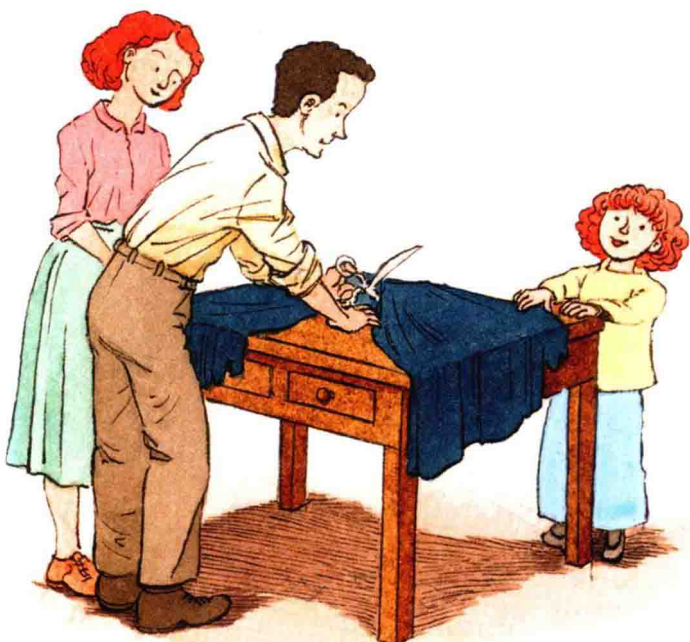
直到他终于……



……把它穿坏了！



那爷爷怎么办呢？



他马上开工，

他又剪又裁，
他又缝又补，



用他漂亮的夹克那
仍然不错的布料，
他做了……



……一件时髦的背心！

